

文化 Culture 光影傳情

# 東方墨韻三地巡展

【大公報訊】「東方墨韻——2016滬港水墨交流展」由香港藝術發展局資助，為中國畫學會(香港)搭建了一個藝術交流平台。該展覽二月底在本港閉幕後，五月初移師上海劉海粟美術館作第二次巡展，接着，於五月底在江蘇省徐州美術館舉行第三次巡展。

## 取長補短相互交流

第三次巡展於五月二十二日開幕，徐州市委常委宣傳部部長馮其譜，徐州市人大常委會副主任周建洪，徐州市政協副主席張愛軍，徐州報業傳媒集團黨委書記、社長劉長明，徐州美術館館長鄭敏芝，上海劉海粟美術館副館長周衛平，中國畫學會(香港)會長王秋童，以及部分參展畫家，出席了開幕禮。

三次的展出，滬港兩地藝術家彼此通過藝術交流取長補短，建立了誠摯的友誼。徐州美術館特別安排了筆會，讓大家豪情抒發恣意揮灑。大會還招待了藝術家遊覽潘安湖、潘安鎮、馬莊、鳳鳴海、墨上集、大洞山……一行畫友在山腰的亭內，向着壯觀的茱萸寺，不約而同各自寫生，記錄這徐州後花園的美景，作為日後創作的素材。

## 心懷山海思載古今

這次巡展，本港二十多名畫家因緣際會，著名當代水墨家——會長王無邪的大作《姦姦超逸曲折跨界》，王秋童筆頌維港形影輝煌，董小明激灑空濛高雅脫俗，沈平厚積薄發別具魅力，林天行荷塘映照燦爛繽紛，熊海高山綿綿極目舒天，黃孝遠萬壑天籟叩問大地，馮永基虛實相生美不勝收，高杏娟淡淡

霧靄輕柔靈動，馬達為彌堅之石厚實凝重，韋勁敏賽馬躍騰神采飛揚，麥羅武豐盈花貌雍容大度，陳鏡田點綴明淨寧靜韻致，趙志軍爽朗清新感觀愉悅，管偉邦用筆細緻借古開今，陳偉芸芸樹石履道合和，益行立意取象濃濃情深……

參展的港、滬藝術家，類似的地緣文化背景，不同個性獨特的審美符號，可謂「思載古今中外，心懷浩瀚山海」，以感人的超然形象，新穎的水墨語境，緊貼社會與人生的脈動，墨韻釋放出肺腑的呼聲，筆端揉搓着古樸之風、稚拙之趣、時尚之光，彰顯其中國文化的基因，學養內涵折射出極高的格調。這次交流展成績斐然，每處展場均贏得觀賞者讚揚。



▲水墨交流展在徐州美術館展出

▼參展藝術家與嘉賓在江蘇省徐州美術館前合照



## 向雪懷作品 眾歌手演繹

【大公報訊】實習記者王嫻嫻報道：由香港旅遊發展局呈獻、香港演出業協會統籌及策劃、美亞娛樂旗下美亞綜藝製作有限公司協辦的「2016香港夏日流行音樂節」，向雪懷一生中最愛作品演唱會昨日舉行記者招待會，公布演出詳情。著名填詞人及唱片監製向雪懷、歌手譚詠麟、關淑怡、王馨平、林志美、李國祥、周啓生、吳國敬、張崇基、張崇德、太極、胡琳、陳樂基、吳幸美及鄭祖德等出席了招待會。

是次音樂會將於八月十二日至十三日在紅磡香港體育館舉行。向雪懷創作的流行歌詞逾千首，今次是他的首次作品演唱會，將由曾與他合作的歌手及新晉歌手演繹他最愛的作品，每首歌曲都是經典流行作品，都有時代的回憶。向雪懷說：是次演唱會是一次集體回憶盛宴。

參與演出的歌星包括：譚詠麟、周慧敏、鍾鎮濤、關淑怡、草蜢、王馨平

▲出席記者招待會的歌星與向雪懷(後排左四)合影  
大公報實習記者王嫻嫻攝  
▲向雪懷(右二)等預祝演唱會成功  
大公報實習記者王嫻嫻攝

、林志美、黎瑞恩、湯寶如、李國祥、周啓生、吳國敬、太極樂隊、張崇基、張崇德、王梓軒等。其中譚詠麟、周慧敏只在八月十二日演出。

記者會上向雪懷介紹了自己與徒弟簡嘉明合著的新書《愛在紙上游——向雪懷歌詞》，向雪懷總結這本書是：「情在心、筆在手、愛在紙上游」。該書中收錄的三十首歌曲全部將在演唱會再次呈現。

「Summer Pop Live In Hong Kong 香港夏日流行音樂節」自二〇〇九年開始，是香港旅遊發展局及香港演出業協會聯合舉辦的，吸引更多喜愛香港流行音樂的遊客，同時為推廣本地流行音樂，回饋樂迷提供一個平台。向雪懷稱今年的音樂節主題是集體回憶，二〇一六年夏日流行音樂節是集體回憶年。

門票將於六月二十三日在城市售票網公開發售，六月十七日起可透過AEG Promotion優先訂票。

# 《飄零燕》讓成年人重拾童心

曲飛



▲「飄零燕」海迪的故事家喻戶曉，可說無人不識



▲著名瑞士演員般奴堅斯(前)飾演海迪爺爺一角，可謂不二之選



▲飾演彼得的小演員(左)是個很特別、可靠而且可愛的男孩

如果你是出生在上世紀六十年代，對於日本卡通片《飄零燕》定不陌生，其粵語歌「迷途迷途孤燕，未得歸家，這小孤燕。」當年也播放到街知巷聞。

這齣最新的真人電影版已經上映，筆者早前看過優先場後認為，導演除了保留瑞士著名作家約翰娜斯比麗(Johanna Spyri, 1827-1901)的德文小說《Heidi》的原著精神以外，還拍攝出一個沒有被塵世污染的世界，在這個世界裏的角色，沒有壞人，只有純粹的人際關係，沒有利益計算，大家都親相愛地擁抱真善美。這種世界的大同景象，筆者差點忘記兒時曾經非常嚮往。所以，這齣電影最大的意義就是在於告訴成年人，請重拾你們的耐性和純粹的童心，因為不忘初衷，方得始終。

## 呈現真善美大同世界

電影故事非常簡單，講述五歲小孤女海迪來到風光優美的瑞士山嶺，投靠性格孤僻的爺爺，兩人住在簡樸的小木屋內，過着與世隔絕的生活。海迪的童年生活十分快樂，她與好朋友彼得一起幫忙放牧，盡情享受自由自在的日子。其後，海迪的阿姨黛特突然將海迪送往法蘭克福，寄養在富裕的史家，陪伴史先生行動不便、要坐輪椅的女兒嘉拉。海迪和嘉拉一拍即合，很快就成為形影不離的好友，她更在嘉拉的祖母循循善誘之下，引發了對書本的興趣，開始讀書寫字。但是，她對美麗的高山風光和爺爺的懷念有增無減，患上思鄉病。最後，她返回瑞士山嶺生活，放棄富裕的物質生活環境。

原著小說在一八八〇年至一八八一年出版後，僅數年就聞名全世界。至今它被翻譯成五十多種語言，多次被拍成電影。而香港人最熟悉的日本卡通片版本，當年負責繪畫的動畫師就是宮崎駿。此作品曾在內地

、香港與台灣，以及歐洲播出。也是日本電視動畫史上首次嘗試前往海外實地取景的作品，在約三周的取景期間，參與者包括高畑勳、宮崎駿、小田部羊一等主要工作人員，在作品中生動呈現了故事背景地的生活風貌。由於廣獲好評，影響到之後的「世界名作劇場」系列作品(即是上世紀七十年代日本最重要的日本卡通片系列)，也會在製作之前到海外進行實地勘景調查。珠玉在前，由於不同人的心目中都有關於海迪和《飄零燕》故事的想像，所以要令每名觀眾都感到滿意，並非易事。

這次德國新銳導演亞倫斯邦拿(Alain Gsponer)執導時，是將一八九九年的《海迪的漫遊年代》與一八八〇年的《海迪的學習年代》兩部書作為電影的基礎，這兩部書已是世界上最著名的兒童文學之一。直到現在人們在提到瑞士時，還會聯想到斯比麗筆下的浪漫、理想國度。但書中同樣沒有忘記描寫十九世紀下層社會的苦難。二〇一〇年，德國的文學研究人員彼得·巴特納(Peter Büttner)表示，斯比麗這作品被指與一八三〇年由德國作家，赫曼·亞當·馮·康普(Hermann Adam von Kamp)所發表的作品《阿爾卑斯的少女阿黛蕾德》(Adeleide-das Mädchen vom Alpengebirge)有類似的情意結，推斷《阿爾卑斯的少女阿黛蕾德》是《Heidi》鼻祖的可能性很高。由於當時這個說法被瑞士的報紙報道為「海迪是抄襲」等新聞，因而引起了軒然大波。

## 九歲小演員贏觀眾歡心

現在，導演亞倫斯邦拿的焦點集中建立海迪這個角色的性格特質，立體呈現出一名無拘無束、不適應城市環境又極為有趣的女孩。原著小說描述的故事發生在海迪五歲到

九歲之間。現在飾演海迪的安歷史達芬正是九歲，正好有這些特徵，她成功演活一個可愛乖巧、無拘無束的活潑小女孩，海迪性格獨特，不喜歡各種框框和規條。所以她的表現贏得觀眾歡心。至於另一要角，當然是海迪的爺爺。此角由瑞士資深演員般奴堅斯飾演。如果導演想在瑞士找人演爺爺一角，這位七十二歲的演員可謂不二之選。他曾擔任《柏林蒼穹下》主角，在《希特勒的最後十二夜》飾演希特勒時，充滿說服力和感染力的表現讓觀眾難忘。這次的角色是個山區農夫，要有不少體力勞動的戲份，要替山羊擠奶，用古老的方法砍伐木柴，還要在陡峭的山坡上割草，全都是體力考驗，結果他表現游刃有餘，沒有令觀眾失望。

此外，由於原著強調海迪與爺爺一起生活在瑞士阿爾卑斯山的故事，生動描寫風景的筆觸也十分聞名。所以，導演拍攝大自然環境非常重要。製作團隊非常重視真實感和準確的細節，因此花了大量時間來尋找合適的拍攝場地。須知道，在改編故事時要忠於原著，布景、服裝與化妝也同樣要符合那個時代。雖作家並沒有在小說中註明年份，但是讀者不難推斷出，故事社會背景是於一八五〇年至一八六〇年代，因此導演必須確保電影上出現的一切都來自十九世紀，現在拍攝出來的整體效果出色。

《飄零燕》故事其實非常有意義，特別是關於藝術創作、表達自己、與人溝通等，都十分重要。筆者認為鼓勵兒童與世界溝通，尋找表達自己的語言十分重要，這會令兒童堅強和自由。今天我們的世界對大自然很不友善，但是大自然對兒童卻是最有益的。故此，這部經典文學作品其實不是小孩子的玩意，而是給成年人看的。

編者按：《飄零燕》由六月十六日起上映。



▲導演對般奴堅斯飾演海迪爺爺一角作出指導



▲導演對於改編經典文學作品非常認真